



YANOMAMI

U-ROG-D-A D-TROT-E C-OTI-ON O-ME-N

[COLEÇÃO MUNDO INDÍGENA]

PAJÉS DO PARAHITERI RIO MARAUIÁ [autor]

ANNE BALLESTER SOARES [organização e tradução do xamatarí]

ANITA EKMAN [ilustração]

RUWËRI

hedra

Resumo de O Surgimento da Noite

O seguimento Yanomami da Coleção Mundo indígena — O surgimento dos pássaros, A árvore de cantos, Os comedores de terra e O surgimento da noite — reúne quatro cadernos de histórias dos povos Yanomami, que formam juntos O livro das transformações contadas pelos Yanomami do grupo Parahiteri.

Na temporalidade própria das histórias, seres que hoje são animais e espíritos eram gente Yanomami. Trata-se da origem do mundo de acordo com os saberes deste povo, explicando como, aos poucos, ele veio a ser como é hoje.

Os Yanomami habitam grande extensão da floresta amazônica, que cobre parte de Roraima, Amazonas e Venezuela. Sua população é estimada em 35 mil pessoas, que falam quatro línguas diferentes: yanomae, ninam, sanuma e xamatari, pertencentes a um pequeno tronco linguístico isolado.

As comunidades Ajuricaba, do rio Demini, Komixipiwei, do rio Jutaí, e Cachoeira Aracá, do rio Aracá gravaram e transcreveram todas as histórias contadas por seus pajés. A primeira tradução, feita com a ajuda de dois professores Yanomami, foi iniciada a partir destas gravações — sendo então, posteriormente, adaptada para o português.

Em 2013, a Editora Hedra propôs a essas mesmas comunidades uma edição para apresentar suas histórias tradicionais ao grande público. O surgimento da noite é iniciado com a seguinte frase: "Esta é a verdadeira história de nosso surgimento: quando a floresta era virgem, apareceu Horonami, personagem principal de nossa história, por causa de seus ensinamentos.

O grande pajé yanomami Horonami surgiu dele mesmo; surgiu ao mesmo tempo que esta floresta e foi quem ensinou os Yanomami a morar nela".

[Acesse aqui a versão completa deste livro](#)